Assocamerestero

海外商会协会

Association of Italian Chambers of Commerce Abroad

意大利海外商会协会

|  |
| --- |
| **TRUE ITALIAN TASTE****真正的意大利风味** |
| **Join the network of the authentic Italian food retailers!****加入正宗意大利食品零售商网络！****MEMBERSHIP REGULATION****会员章程** |

Targets

目的

In the framework of the True Italian Taste project-which aims to promote the authentic Italian agri-food products in the world and is financed by the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation-Assocamerestero, association of overseas Italian Chambers of Commerce, as coordinator, of the project and the Italian Chamber of Commerce of […..] want to realize one mapping of commercial shops that offer one assortment of authentic Italian products with the target of promoting them among the consumers.

在“真正的意大利风味”项目的框架内——该项目旨在向全世界推广正宗的意大利农业食品，并由外交和国际合作部-Assocamerestero资助，Assocamerestero是意大利海外商会协会，作为项目的协调者，和意大利[.....]商会希望实现一个商业商店的地图，提供一种正宗的意大利产品，目的是在消费者中推广这些产品。

True Italian Taste aims in fact with its multiple actions to stimulate conscious choices and consumes among the consumers of products made in Italy. For this purpose, we want to make more available the knowledge of sale points currently existing in the Country and obviously those closer to the clients, in order that the purchase mechanism was easier and more transparent.

事实上，“真正的意大利风味”项目的目的是通过其多种行动来刺激消费者对意大利制造的产品的自觉选择和消费。为此，我们想让更多的人了解国内现有的销售网点，显然是那些更接近客户的销售网点，以便使购买机制更容易透明。

Receivers

购买者

Membership application to the network could be presented by:

对网络的会员申请可以由以下人员提出：

* sale points joining in small distribution chains, different from the circuits of big distribution
* 加入小型分销链的销售点，与大的分销网络不同。
* stores of foodstuffs
* 食品店
* stores of gourmet products
* 美食商店
* stores of foodstuffs specialized in biological and / or nutraceutical products
* 专门经营生物制品和/或营养品的食品店
* wine bars, bars and pastry shops that sell packaged food products from Italy

**•** 销售来自意大利的包装食品的酒吧和糕点店

**•** restaurants selling food products from Italy.

* 销售意大利食品的餐馆。

Network membership applications could also be presented by exclusively virtual stores (websites of e-commerce), on condition that they respect the requirement of independence from distribution chains and carry out deliveries in the aforementioned geographic areas.

网络成员的申请也可以由专门的虚拟商店（电子商务网站）提出，条件是它们必须遵守独立于分销链的要求，并在上述地理区域进行交付。

Membership requirements

会员要求

Network membership application could be presented by aforementioned kinds of public shops that sell **at least 5 authentically Italian brands present in the assortment of the shop with at least 1 product for each.**

网络会员申请可以由上述类型的公共商店提出，这些商店**至少销售5个真正的意大利品牌，每个品牌至少有一个产品。**

Applications of stores having less Italian products will not be considered.

拥有较少意大利产品的商店的申请将不被考虑。

Modality of membership

会员模式

The network membership is **free**.

该网络的会员资格是**免费**的。

For the membership, it is necessary send one membership application to the overseas Italian Chamber accompanied by one form where the store’s information is given.

要成为会员，必须向意大利海外商会提交一份会员申请，并附上一份提供商店信息的表格。

The given data and the possession of minimum requirements of membership are self-certificated by the applicant subject.

所提供的数据和拥有成员的最低要求是需要申请主体进行自我证明的。

The network membership is established by the Chamber after the assessment of received application.

网络成员由商会对收到的申请进行评估后确定。

It is available at the Chambers the formats for the presentation of membership applications.

各商会都有提供会员申请的格式。

*[Hp: sending via email, publication and download from its own websites, filling at the chambers’ offices,…]*

*[比如：通过电子邮件，在自己的网站上公布和下载，在商会办公室填写等]*

Commitments and advantages for the members

对成员的承诺和好处

The network members could:

网络成员可以:

1. increase its own visibility at potential clients thanks to the involvement in the Chamber’s initiatives of network promotion
2. 通过参与商会的网络推广活动，提高自己在潜在客户中的知名度。
3. participate to other initiatives of the authentic Italian product’s promotion organized by the Chamber
4. 参加商会组织的其他推广正宗意大利产品的活动。

The duties borne by the members are as follows:

成员所承担的职责如下:

* guaranteeing the truthfulness of data given in the membership form
* 保证会员表中提供的数据的真实性
* receive any control visit on site that the Chamber could carry out randomly by verifying the truthfulness of what is declared by the members
* 接受商会随机进行的任何现场控制访问，核实会员所申报内容的真实性
* maintaining the requirements indicated in the membership form or communicate timely the changes compared with what is declared. The communication will be done according the modalities defined by the Chamber.
* 遵守会员表格中的要求，或及时通报与所申报内容相比的变化。通信将按照商会规定的方式进行。

Exit from the network

退出网络

The members could exit from the network at any time. It is sufficient sending one communication to the Chamber indicating the will to abandon the network.

成员可以在任何时候退出网络。只需向商会发送一封通信，表明放弃网络的意愿即可。

Cancellation of membership

取消会员资格

The Chamber proceeds to cancel the membership in the following cases

在下列情况下，商会将取消会员资格:

* negative result of visit of verification of minimum requirements of membership carried out by the Chamber at the member
* 商会对会员的最低要求进行核查时，出现了负面结果；
* knowledge obtained in other way by the Chamber on the absence/loss of requirements by the member
* 商会以其他方式获得的关于会员不在/未达到要求的信息；
* communication by one member of lacking the minimum requirements declared in stage of registration
* 一个成员的通信缺乏在登记阶段宣布的最低要求；
* communication of exit from network by the member.
* 会员退出网络的通信。

After the cancellation communication, the operators will not be involved in the Chamber-s initiatives any more.

在取消通信后，运营商将不再参与商会的活动。

Update of membership requirements

更新成员要求

Within May 31th, 2022, the member will receive one memo from the Chamber together with the necessary forms for communicating any update of requirements indicated in stage of membership.

在2022年5月31日之前，会员将收到商会的备忘录和必要的表格，以传达任何在会员阶段的要求的更新。

The changes will be assessed by the Chamber and, according to the cases, could result in the confirmation or cancellation of network membership.

商会将对这些变化进行评估，根据情况，可能导致确认或取消网络成员资格。